



Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz



Świece podłużne LED

Dlhé sviečky s LED

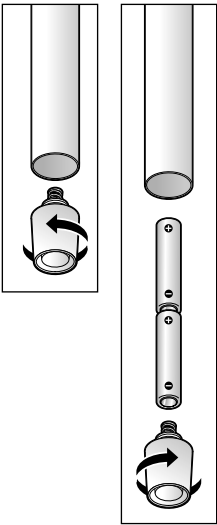
LED-es gyertyák

LED çubuk mumlar

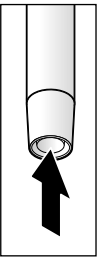


www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.fr.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

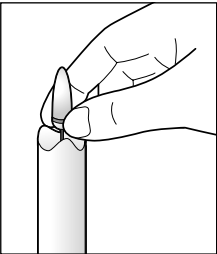
Obsługa | Používanie | Használat | Kullanım



Wkładanie baterii
Vloženie batérií
Elemek behelyezése
Pilleri yerleştirme



Aktywacja i dezaktywacja funkcji dotykowej
Aktivácia a deaktivácia dotykovej funkcie
Érintés funkció be- és kikapcsolása
Dokunmatik fonksiyonunu etkinleştirme ve devre dışı bırakma



Włączanie i wyłączanie świecy LED
Zapnutie a vypnutie LED sviečok
LED-es gyertyák be- és kikapcsolása
LED mumları açma ve kapama



Drodzy Klienci!

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją, aby uniknąć niezamierzonych obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt nie jest zabawką dla dzieci! Należy go używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych. Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych ani drobnych elementów, które mogą zostać połknięte. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Produkt przewidziany jest wyłącznie do celów dekoracyjnych. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Zaprojektowano go do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Produkt zaprojektowano wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach. Należy go chronić przed wilgocią.
- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bateria może w ciągu jedynie 2 godzin doprowadzić do ciężkich chemicznych poparzeń wewnętrznych i do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria została połknięta lub dostała się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, baterii różnych typów, marek lub o różnej pojemności. Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i przyrządu. Istnieje ryzyko przegrzania!
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Należy chronić baterie przed działaniem zbyt wysokich temperatur. Zużyte baterie należy wyjąć z produktu. Dzięki temu można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- W przypadku wycieku z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie potrzeby przemyć miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.
- Ze względu na długą żywotność diod LED ich wymiana nie jest konieczna. Nie ma możliwości wymiany tych diod ani nie wolno tego robić.
- Zewnętrzna warstwa świec LED została wykonana z prawdziwego wosku. Należy ją chronić przed otwartymi płomieniami, działaniem zbyt wysokich temperatur lub bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie ustawiać prawdziwych świeczek w pobliżu świec LED. Nie podpalać knot!

Obsługa

Wkładanie baterii

1. Odkręcić pokrywkę komory baterii z dolnej części świecy LED w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek).
2. Włożyć dołączone w komplecie baterie do komory baterii, tak jak pokazano to na rysunku. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów baterii (+/-).
3. Z powrotem nakręcić pokrywkę komory baterii na obudowę w kierunku w kierunku oznaczonym strzałką (patrz rysunek).

Aktywacja i dezaktywacja funkcji dotykowej

Świece LED można włączyć i wyłączyć poprzez zwykłe dotknięcie płomienia (funkcja dotykowa). Tę funkcję można aktywować i dezaktywować w następujący sposób:

- ▷ **Aktywacja:** Nacisnąć włącznik/wyłącznik na spodzie świecy.
- ▷ **Dezaktywacja:** Ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik na spodzie świecy.

Włączanie i wyłączanie świecy LED

Przy aktywnej funkcji dotykowej (nacisnąć włącznik/wyłącznik na spodzie) możliwe jest włączanie i wyłączanie świecy w następujący sposób:

- ▷ **Włączanie:** Dotknąć metalowego pierścienia pod płomieniem.

- ▷ **Wyłączanie:** Ponownie dotknąć metalowego pierścienia pod płomieniem.

Aby wyłączyć świecę LED na stałe, należy dezaktywować funkcję dotykową (poprzez naciśnięcie włącznika/wyłącznika na spodzie).

Dane techniczne	
Model:	667 580
Baterie:	po 2 baterie typu LR03 (AAA)/1,5 V (ZnMnO2)
Źródło światła:	dioda LED
Czas pracy:	ok. 100 godzin (na jednym komplecie baterii)
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C

Usuwanie odpadów

Produkt, jego opakowanie oraz dostarczone w komplecie baterie zawierają wartościowe materiały, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



Urządzenia, baterie i akumulatory, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udziela administracja samorządowa. Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić taśmą styki baterii/akumulatorów litowych.

Vážení zákazníci!

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraniam alebo škodám. Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok nie je detská hračka! Je určený len na používanie pod dohľadom dospelých. Drobné časti, ktoré možno prehltnúť, a obalový materiál uchováajte mimo dosahu detí. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Výrobok slúži na dekoratívne účely a nie je určený na osvetlenie priestorov. Je určený na súkromné používanie a nie je vhodný na komerčné účely. Výrobok je navrhnutý na použitie v suchých interiéroch. Chráňte ho pred vlhkosťou.
- Prehltnutie batérií môže byť životunebezpečné. Prehltnutie batérie môže už v priebehu 2 hodín spôsobiť vnútorné poleptania, ktoré môžu viesť až k smrti. Preto nové a vybité batérie ako aj výrobok uchovávať mimo dosahu malých detí. Ak sa domnievate, že došlo k prehltnutiu batérie alebo sa táto inak dostala do tela, okamžite privolať lekársku pomoc.
- Vždy vymieňajte všetky batérie. Nekombinujte staré a nové batérie, rôzne typy a značky batérií alebo batérie s rôznou kapacitou. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Pred vložением vyčistite v prípade potreby kontakty batérie a prístroja. Nebezpečenstvo prehriatia!
- Batérie sa nesmú dobíjať, rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Chráňte batérie pred nadmerným teplom. Vybité batérie vyberte z výrobku. Zabráňte tak škodám, ktoré môžu nastať pri vytečení batérie.
- Ak dôjde k vytečeniu batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pripadne opláchnite postihnuté miesta veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhladajte lekára.
- Svetelné LED diódy majú extrémne dlhú životnosť, preto nie je ich výmena potrebná. Nemôžu a ani sa nesmú vymieňať.
- Vonkajšia vrstva LED sviečok pozostáva z pravého vosku. Chráňte ju pred otvoreným ohňom, horúčavou a priamym slnečným žiarením. Do bezprostrednej blízkosti LED sviečok neumiestňujte žiadne pravé sviečky. Knôt nezapáľujte!

Používanie

Vloženie batérií

1. Odkrutkujte kryt priehradky na batérie na spodnom konci LED sviečky v smere šípky (pozri obrázok) z telesa.
2. Zložte pribalené batérie podľa obrázka v priehradke na batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu (+/-).
3. Kryt priehradky na batérie znovu naskrutkujte v smere šípky (pozri obrázok) na teleso.

Aktivácia a deaktivácia dotykovej funkcie

LED sviečky možno zapínať a vypínať jednoducho len dotykom plameňa (dotyková funkcia). Túto funkciu aktivujete a deaktivujete nasledovne:

- ▷ **Aktivácia:** Stlačte spínač na spodnej strane sviečky.
- ▷ **Deaktivácia:** Znovu stlačte spínač na spodnej strane sviečky.

Zapnutie a vypnutie LED sviečok

Ak je aktivovaná dotyková funkcia (stlačte spínač na spodnej strane), zapínajte a vypínajte LED sviečky takto:

- ▷ **Zapnutie:** Dotknite sa kovového krúžku na plameni.

- ▷ **Vypnutie:** Znovu sa dotknite kovového krúžku na plameni.

Ak chcete LED sviečky vypnúť natrvalo, deaktivujte dotykovú funkciu (stlačte spínač na spodnej strane).

Technické údaje	
Model:	667 580
Batérie:	v každej 2x LR03 (AAA)/1,5 V (ZnMnO2)
Zdroj svetla:	LED
Prevádzkový čas:	cca 100 hodín (s jednou súpravou batérií)
Teplota prostredia:	+10 °C až +40 °C

Likvidácia

Výrobok, jeho obal a dodané batérie boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, batérie a akumulatory, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulatory je potrebné odovzdať na zbernom mieste vašej obecnej aleboestskej správy alebo v špecializovanom obchode, ktorý sa zaoberá distribúciou batérií. Kontakty lítiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou preplepte páskou.

Kedves Vásárlónk!

Olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy később ismét át tudja olvasni. Ha megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajadosnak.

Biztonsági előírások

- A termék nem gyerekjáték, csak felnőtt felügyelete mellett használható. Ne engedje, hogy a lenyelhető apró részek és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljenek. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A dekorációs célokra szolgál, helyiségek megvilágítására nem alkalmas. A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, üzleti célokra nem használható. A termék csak száraz, beltéri helyiségekben használható. Óvja nedvességtől.
- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Egy elem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halálos kimenetelű lehet. Ezért mind az új, mind a használt elemeket, valamint a terméket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Egy elem lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az más módon az emberi szervezetbe került, azonnal forduljon orvoshoz.
- Mindig cserélje ki az összes elemet. Ne használjon egyszerre régi és új, különböző típusú, márkájú vagy kapacitású elemeket. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
- Szükség esetén tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit, mielőtt behelyezi az elemeket. Túlhevülés veszélye!
- Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární tilos.
- Óvja az elemeket túlzott hőtől. Vegye ki az elhasználódott elemet a termékből. Így elkerülhető a kifolyó sav által okozott károk.
- Ha az elemből kifolyyna a sav, kerülje, hogy az bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával érintkezzen. Adott esetben az érintett testfelületet azonnal mossa le tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A LED-ek cseréje különösen hosszú élettartamuk miatt nem szükséges. Nem lehet és nem szabad kicserélni őket.
- A LED-es gyertya külső rétege valódi viaszból készül. Óvja nyílt lángtól, hőtől és közvetlen napsugárzástól. Ne állítson igazí gyertyát közvetlenül a LED-es gyertya mellé. Ne gyújtsa meg a kánócot!

Használat

Elemek behelyezése

1. Csavarozza le a LED-es gyertya alján az elemtartó fedelét a nyíl irányába (lásd az ábrát) a burkolatról.
2. Helyezze be a mellékelt elemeket az ábrán látható módon az elemtartóba. Eközben ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
3. Csavarozza vissza az elemtartó fedelét a burkolatra a nyíl irányába (lásd az ábrát).

Érintés funkció aktiválása és deaktiválása

A LED-es gyertyákat a láng egyszerű megérintésével kapcsolhatja be és ki (érintés funkció). Ennek a funkciónak a be- és kikapcsolása a következőképpen történik:

- ▷ **Aktiválás:** Nyomja meg a gyertya alján található gombot.

- ▷ **Deaktiválás:** Még egyszer nyomja meg a gyertya alján található gombot.

LED-es gyertyák be- és kikapcsolása

Ha az érintés funkciót aktiválja (nyomja meg az alján lévő gombot), akkor a LED-es gyertyákat a következőképpen kapcsolja be és ki:

- ▷ **Bekapcsolás:** Érintse meg a lángnál található fém gyűrűt.

- ▷ **Kikapcsolás:** Még egyszer érintse meg a lángnál található fém gyűrűt.

Ha a LED-es gyertyákat teljesen ki szeretné kapcsolni, akkor kapcsolja ki az érintés funkciót (gomb az alján).

Műszaki adatok	
Modell:	667 580
Elemek:	gyertyánként 2 db LR03 (AAA)/1,5V (ZnMnO2)
Izzó:	LED
Üzemidő:	kb. 100 óra (egy készletnyi elemmel)
Környezeti hőmérséklet:	+10 °C és +40 °C között

Hulladékezelés

A termék, a csomagolás és a mellékelt elemek értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az újrahasznosítás csökkenti a hulladék mennyiségét és óvja a környezetet. A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és az akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékkal! Őnt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást. Az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalk gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésében kell leadni. Az ártalmatlanítás előtt ragassza le a lítium elemek/akkumulátorok érintkezőit.

Değerli Müşterimiz!

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Güvenlik uyarıları

- Çocuk oyuncağı değildir! Yalnızca yetişkinlerin denetiminde kullanılabilir. Çocukları yututabilir küçük parçalardan ve ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Ürün dekorasyon için kullanılmaktadır ve oda aydınlatması için uygun değildir. Bu ürün özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir. Ürün, sadece kuru iç mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Nemden koruyun.
- Piller yutulduğunda hayati tehlike oluşabilir. Bir pill yutulursa 2 saat içerisinde ağır içsel yanmaya neden olur ve ölüme neden olabilir. Bu nedenle yeni ve kullanılmış pilleri ve ürünü çocukların erişemeyeceği şekilde saklayın. Bir pilin yutulduğundan veya farklı bir şekilde vücudunuza girdiğinden şüpheleniyorsanız, derhal tıbbi yardım isteyin.
- Tüm pilleri daima birlikte değiştirin. Eski ve yeni pilleri; farklı tip, marka ve kapasitedeki pilleri bir arada kullanmayın. Pili yerleştirirken kutuların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.
- Gerekiyorsa pilleri ve alet kontaklarını takmadan önce temizleyin. Aşırı ısınma tehlikesi!
- Piller şarj edilmemeli, bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Pilleri aşırı ısıdan koruyun. Biten pilleri pil yuvasından çıkarın. Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.
- Eğer bir pill akması asla cildinize, gözlerinize ve mukoza bölgelerine temas ettirmeyin. Gerektiğinde temas eden yerleri derhal temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora başvurun.
- LED'lerin uzun kullanım ömürleri nedeniyle değiştirilmeleri gerekmez. LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.
- LED mumların dış katmanı gerçek balmumundandır. Açık alevlerden, aşırı sıcaklıklardan ve doğrudan güneş ışınlarından koruyun. LED mumların hemen yanına gerçek mum konmamalıdır. Fitiil yakılmamalıdır!

Kullanım

Pilleri yerleştirme

1. LED mumun alt ucundaki pil yuvası kapakını, yuvadan ok yönünde (şekle bakın) çevirerek çıkarın.
2. Birlikte verilen pilleri resimde gösterildiği gibi pil yuvasına yerleştirin. Bu esnada kutuların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.
3. Pil yuvası kapakını ok yönünde tekrar yuvaya vidalayın (şekle bakın).

Dokunmatik fonksiyonunu etkinleştirme ve devre dışı bırakma

LED mumlar sadece alevine dokunularak açılıp kapatılabilir (dokunmatik fonksiyonu).

Bu fonksiyonu aşağıdaki gibi etkinleştirin ve devre dışı bırakın:

- ▷ **Aktivleştirme:** Mumun altındaki şaltere basın.

- ▷ **Devre dışı bırakma:** Mumun altındaki şaltere tekrar basın.

LED mumları açma ve kapama

Etkinleştirilmiş dokunmatik fonksiyonuyla (alttaki şaltere basın) LED mumları aşağıdaki gibi açıp kapatabilirsiniz:

- ▷ **Açma:** Alevdeki metal halkaya dokunun.

- ▷ **Kapama:** Alevdeki metal halkaya tekrar dokunun.

LED mumları sürekli olarak kapatmak istiyorsanız, dokunmatik fonksiyonunu devre dışı bırakın (alttaki şaltere basın).

Teknik bilgiler

Model:	667 580
Piller:	Her biri 2 adet LR03 (AAA)/1,5V (ZnMnO2)
Ampul:	LED
Çalışma süresi	yakl. 100 saat (1 pil takımı ile)
Ortam sıcaklığı:	+10 °C ila +40 °C

İmha etme

Ürün, ambalajı ve içinde kullanılan piller tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

Ambalaj malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar, piller ve şarjlı piller** ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz. Boş piller ve şarjlı piller bölgenizdeki belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakılmalıdır. Lityum piller/şarjlı piller için, imha etmeden önce kontakları yapıştırın.